



## La méchante coéponse

*Pays de collecte : Mali. Un conte dit en français et en bambara par Ousmane Diarra.*

*Auteur : Ousmane Diarra.*

### COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE

#### Objectifs

- Grammaire : le passé composé, les auxiliaires être et avoir.
- Récit : travail autour du refrain.
- Discussion : la famille.

#### Vocabulaire

coéponse, marabout, maléfice, marâtre, hyène, arachide, brousse.

### EXPLORATION ET ANALYSE

#### Objectifs

Lecture et analyse du conte

L'enseignant lit le conte une première fois, puis pose les questions de compréhension. Si les enfants n'y répondent pas correctement il relit une seconde fois le conte. Pendant l'écoute les enfants sont silencieux et n'interviennent pas.

#### S'intéresser à l'atmosphère du texte

- Combien le roi a-t-il de femmes ?  
*Le roi a deux épouses.*
- Qu'arrive-t-il à la première épouse ?  
*Elle va voir les marabouts car elle est mécontente de l'arrivée de la seconde épouse. Mais les marabouts la transforment en hyène.*
- Que se passe-t-il à la tombée de la nuit ?  
*La première épouse transformée en hyène vient parler à sa fille derrière la maison.*
- Comment le roi est-il mis au courant de ce manège et comment réagit-il ?  
*Une vieille femme s'en rend compte et va le signaler au roi. Celui-ci charge son fusil et se poste sur le toit de la maison.*
- Comment le conte se finit-il ?  
*Le Roi attrape l'hyène, la mène devant sa deuxième femme qu'il tue. Alors l'hyène reprend sa forme humaine.*

### APPRENTISSAGES LINGUISTIQUES

#### Grammaire

##### Le passé composé

*"N'as-tu pas donné", "elle n'est pas devenue".*

- Passé composé : auxiliaire être ou avoir au présent + participe passé
- Accords :
  - Auxiliaire être : Le participe passé s'accorde en genre et en nombre avec le sujet. "Elle est devenue".
  - Auxiliaire avoir : Le participe passé s'accorde avec le COD, si celui-ci est placé avant.

## Récit

### Le refrain

- Mettre en évidence le passage du conte qui revient à plusieurs reprises.  
« Arabadièkè (...) oh la la ! »
- Demander aux enfants de l'apprendre par cœur et de participer à la lecture du conte en reprenant tous ensemble le refrain.
- Est-ce habituel d'avoir des refrains dans les contes ?  
*Non. On trouve un autre exemple dans « Boori, ou la vache perdue » (voir dans les contes du Sénégal), mais c'est plutôt rare.*
- Dans quel type de texte y a-t-il habituellement un refrain ?  
*Les chansons.*

## PRODUCTION ECRITE

---

- Le roi tue sa femme. La vieille femme a menti, l'hyène n'est qu'une hyène. Raconte la réaction du Roi.
- Les maléfices : En Afrique Sub-Saharienne, un marabout est un personnage à qui l'on prête des pouvoirs multiples. Il pourrait à l'aide de talismans rétablir la santé ou l'ordre social. Imagine les maléfices que les marabouts ont pu prononcer pour transformer la femme en hyène.

## EXTENSION

---

### La famille

Qu'est-ce qu'une famille ?

Animer la discussion sur le thème de la famille. Faire parler les enfants de leur situation. Ouvrir à la pluralité des schémas familiaux : familles monoparentales, familles recomposées, société matrimoniale, enfants élevés par le frère... Introduire la polygamie en rattachant la discussion au conte.

### Remarques

#### Les co-épouses

Dans les pays musulmans, les hommes peuvent avoir jusqu'à quatre épouses s'ils sont capables de les entretenir. Cela ne va pas toujours sans problème. La question de la polygamie et des co-épouses est une question sensible en Afrique. Elle fait l'objet de discussions à l'école.

Extrait d'un article publié dans le principal journal du Sénégal, *Le soleil*, à propos des problèmes que pose la polygamie. Il est intéressant de remarquer à quel point cet article qui parle de fait réel se rapproche du conte que nous venons de lire.

« Parmi les femmes que nous avons rencontrées, la principale cause de leur divorce est leur co-épouse. C'est le cas de mère Sophie, une dame divorcée, il y a de cela quelques bonnes années. D'après cette mère de famille, c'est sa co-épouse qui lui a pourri la vie par du maraboutage la visant de même que son mari. » in *Le Soleil*, 28/11, Sénégal.

*Fiche pédagogique rédigée dans le cadre de « Conte-moi la francophonie » par Batoma Togola, enseignante malienne.*

*Avec le soutien du Fonds Francophone des Inforoutes et du Ministère des affaires étrangères.*